

Redmine - Defect #6505

PDF export broken with Japanese (Gantt and Issue Tracking)

2010-09-27 05:48 - Leo Hourvitz

Status:	Closed	Start date:	2010-09-27
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	PDF export	Estimated time:	0.00 hour
Target version:		Affected version:	1.0.1
Resolution:	Duplicate		
Description			
<p>When exporting Gantt charts or Issue Lists to PDF, the Japanese-language text is garbled (the English-language text comes out fine). A sample image is attached.</p> <p>I suspect this will be true of any PDF export, but those are the two exports I've tried this with.</p> <p>Note that unlike the report regarding Hebrew, this is not true of CSV export for Issue Lists; those come out fine via the UTF-8 encoding.</p> <ul style="list-style-type: none">• CentOS 5.3• MySQL 5.0.77 (yes my charset is UTF-8)• ruby 1.8.7• Rails 1.2.6 (I think, I'm using the one that was packaged with redmine 1.0.1) <p>I'm in Tokyo so this would seem to rule out decent printing from Redmine. Because CSV export works, there's always that workaround for Issue Lists.</p> <p>I've read about the GANTT rewrite, but the fact this is in issue list export as well suggests it's something more generic. I listed the two related reports, but I couldn't see anything where this was resolved.</p>			
Related issues:			
Related to Redmine - Defect #5884: PDF export doesn't work for Hebrew		Closed	2010-07-15
Related to Redmine - Feature #4699: Export PDF in Chinese and Japanese langua...		Closed	2010-01-31
Related to Redmine - Defect #7794: Internal server error on formatting an iss...		Closed	2011-03-06
Related to Redmine - Defect #4787: Gantt to PNG - CJK (Chinese, Japanese and ...		Closed	2010-02-10
Is duplicate of Redmine - Defect #61: Broken character encoding in pdf export		Closed	

History

#1 - 2010-09-27 05:51 - Leo Hourvitz

Hmm, I just I can't add related issues if I'm not a Developer?

Anyway, the two related (but not identical) issues I see are:

- [#5884](#) Hebrew language export problem (but he couldn't export CSVs either?)
- [#4699](#) Chinese/Japanese export described as a feature? (I didn't understand the report clearly)

#2 - 2010-09-30 21:37 - Igor Velkov

Same for russian: I try to save as pdf an issue with comments, and got pdf with russian garbled text.

#3 - 2010-10-01 01:04 - Toshi MARUYAMA

In Japanese, Issue Tracking works fine.

Please see <http://www.redmine.org/boards/2/topics/11734>.

But Gantt is broken at 1.0.2.

#4 - 2010-12-03 19:23 - John Yani

PDF encoding is a known bug of Redmine. See issue [#61](#).

#5 - 2010-12-04 01:38 - Toshi MARUYAMA

[#61](#) is UTF-8 and font problem.

"general_pdf_encoding" at <source:/tags/1.0.4/config/locales/ja.yml#L159> is "CP932".

So, PDF for issue list has no problem as long as user uses only Japanese character and user locale is "ja".

But, Gantt is broken at 1.0.2.

This is related with [#6348](#).

#6 - 2011-03-21 04:12 - Jun NAITOH

- File *japanese.rb.patch* added

- File *korean.rb.patch* added

- File *chinese.rb.patch* added

This patch fixed the PDF export broken problem with Japanese/Chinese/Korean.

This is Rfpdf plugin's problem. Rfpdf plugin don't expect to input of UTF-8 character set....

Flow of PDF export broken problem (issue_to_pdf) in Japanese case.

1. lib/redmine/export/pdf.rb : pdf.MultiCell (use UTF-8 character set)
2. vendor/plugins/rfpdf/lib/rfpdf/japanese.rb : def MultiCell (expect SJIS character set input)
3. vendor/plugins/rfpdf/lib/rfpdf/japanese.rb : Cell (expect SJIS character set output)
4. lib/redmine/export/pdf.rb : def Cell (expect UTF-8 character set input)

MultiCell break UTF-8 3byte character.(Because, SJIS is 2byte character.)

Changed by this patch.

1. lib/redmine/export/pdf.rb : pdf.MultiCell (use UTF-8 character set)
2. vendor/plugins/rfpdf/lib/rfpdf/japanese.rb : def MultiCell (expect UTF-8 character set input)
3. vendor/plugins/rfpdf/lib/rfpdf/japanese.rb : Cell (expect UTF-8 character set output)
4. lib/redmine/export/pdf.rb : def Cell (expect UTF-8 character set input)

As for Chinese and Korean, it is similar.

My environment is as follows.

- CentOS 5.5(x86)
- Redmine 1.1.2
- ruby 1.8.7
- Rubygems 1.3.5
- sqlite 3.3.6

#7 - 2011-03-21 04:32 - Toshi MARUYAMA

- Category changed from *Issues* to *PDF export*

- Status changed from *New* to *7*

- Assignee set to *Toshi MARUYAMA*

#8 - 2011-03-21 07:28 - Toshi MARUYAMA

- Assignee deleted (*Toshi MARUYAMA*)

It seems an effect of note 6 patches is big.

I don't know about PDF, I remove assignee.

#9 - 2011-03-22 22:24 - Jun NAITOH

- File *pdf.rb_utf8.patch* added

- File *gantt.rb_utf8.patch* added

- File *korean.rb_utf8.patch* added

- File *japanese.rb_utf8.patch* added

- File *chinese.rb_utf8.patch* added

Sorry, a effect of note 6 patches is big... I'm think so, too.

I want to reduce the patches's effect. so, I rewrote this patch.

This new patch don't change the rpdf plugin interface spec.

This is related to [#1170](#) patch.

Changed by this rewritten patch.

- UTF-8 input function added.
 - lib/redmine/export/pdf.rb : def UTF8MultiCell (expect UTF-8 character set input, and use iconv)
 - lib/redmine/export/pdf.rb : def UTF8Cell (expect UTF-8 character set input, and use iconv)
- some minor fix.
 - tab character clash problem fix (japanese.rb only)
 - don't work 'explicit line break' problem fix (korean.rb only)
 - etc

#10 - 2011-03-23 12:28 - Toshi MARUYAMA

Jun, thank you for your reply.
Are you Japanese? Do you live in USA? Patch timezone is "-0400".
I am Japanese and I live in Japan.

CJK PDF is very difficult.
I want to close this issue with duplicate of [#61](#).
I can see issue watchers of this site.
Many users watch [#61](#).

#11 - 2011-03-23 14:31 - Jun NAITOH

I'm Japanese and live in Japan. Patch timezone is mistake, sorry.
I understand [#61](#) issue, now.... so, it's very long....

I tested with English/Japanese/Chinese/Korean.
Because, I thought that the PDF export broken problem is CJK only.

But, [#61](#) issue isn't CJK only.

OK, I will try to close [#6505](#) and [#61](#).

#12 - 2011-03-27 13:22 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from 7 to Closed
- Resolution set to Duplicate

Thank you posting new patch to [#61](#).

Files

JapaneseBecomesGarbage.png	9.93 KB	2010-09-27	Leo Hourvitz
japanese.rb.patch	2.82 KB	2011-03-21	Jun NAITOH
korean.rb.patch	3.29 KB	2011-03-21	Jun NAITOH
chinese.rb.patch	3.14 KB	2011-03-21	Jun NAITOH
pdf.rb_utf8.patch	9.79 KB	2011-03-22	Jun NAITOH
gantt.rb_utf8.patch	5.14 KB	2011-03-22	Jun NAITOH
korean.rb_utf8.patch	1.86 KB	2011-03-22	Jun NAITOH
japanese.rb_utf8.patch	1.05 KB	2011-03-22	Jun NAITOH
chinese.rb_utf8.patch	1.62 KB	2011-03-22	Jun NAITOH